

Ma-oz Tsur

Ma - oz tsur ye - shu - a - ti, le -
cha na - eh le - sha - be - ach.
Ti - kon bet te - fi - la - ti, ve -
sham to - dah ne - za - be - ach. Le -
et ta - chin mat - be - ach mi - tsar ham - na -
be - ach. Az eg - mor be - shir miz - mor,
cha - nu - kat ha - miz - be - ach,
az eg - mor be - shir miz - mor,
cha - nu - kat ha - miz - be - ach.

A Time

To Celebrate



LIGHTS!²

Boston Celebrates Channuka

with

the Zamir Chorale

and

the Klezmer Conservatory Band

December 10, 1989 at 7:30 pm

Sanders Theatre



PROGRAM

In the Beginning Daniel Pinkham
Jumpin' Night in the Garden of Eden traditional

Der Sudenyu traditional
Serba Evan Harlan

Deror Yikra Yehezkel Braun
Naftule Shpilt far dem Rebn Naftule Brandwein

SheYiboneh Beys HaMikdosh Israel Schorr
guest soloist: Cantor Aryeh Finkelstein
Doyneh Miriam Rabson

Eine Kleine Klezmuzik Goldfaden/traditional /Warshawsky

Der Kishinever Shtikeleh Moyshe Oysher/Abe Ellstein
Eymatai traditional (arr: A. W. Binder)
Rumania Aaron Lebedeff

intermission

Chanukah Variations Joshua Jacobson
soloists: Rebecca Gorlin and Daniel Nesson

I Have a Little Dreydel M. Gelbart (arr: Tayku/Lazar)
guest artists: Michael and Mat Zaitchik

O, Ir Kleyner Likhtelekh traditional
Al HaNissim D. Frimer

Yemey HaChanukah traditional (arr: S. Barnett)
Oy Chanukah traditional

Sevion traditional (arr: S. Barnett)
Drey Dreydelekh Abe Ellstein

HaNeyros Halolu Louis Lewandowsky
Candle Lighting traditional
Maoz Tsur traditional (arr: A. W. Binder)

guest soloist: David Rappaport

A Heymishe Bulgar Abe Ellstein

Zamir Chorale of Boston

Now in its twenty-first season, the Zamir Chorale is regarded as one of the most significant proponents of Jewish music. Since its formation by Music Director Joshua Jacobson in 1969, the Chorale has remained committed to perpetuating Jewish culture through song and to sharing music of the highest quality with its audiences.

Zamir's credits are numerous. The Chorale has performed throughout the United States, from California to Maine, toured Israel and Great Britain, and appeared with the Jerusalem Symphony and Israel Philharmonic Orchestras under the batons of Zubin Mehta and Daniel Barenboim. Locally, the chorus has appeared with the New England Conservatory Orchestra and has performed for the International Society for Contemporary Music, the American Choral Directors Association Eastern Division Convention and Boston's First Night Celebrations.

Zamir has received consistent praise in both local and national media; writing in the Boston Globe, Richard Dyer dubbed Zamir "a virtuoso outfit." In 1978 Zamir received the Silver Medallion award for performing excellence from Boston's Association for the Performing Arts, and in 1988 the Myrtle Wreath Award from the New England Region of Hadassah. The Zamir Chorale of Boston is in residence at Hebrew College.

Joshua R. Jacobson, founder and director of the Zamir Chorale of Boston, holds a Bachelors degree in Music from Harvard College, a Masters in Choral Conducting from the New England Conservatory, and a Doctor of Musical Arts from the University of Cincinnati. In addition to his responsibilities with the Chorale, Professor Jacobson is Chairman of the Department of Music at Northeastern University and Director of the University's choral program. He has conducted workshops on choral music for various groups, including the American Choral Directors Association, the American Conference of Cantors and the Zimriyah International Choral Festival; and has guest conducted a number of ensembles, including the Boston Lyric Opera Company. In March of 1989 he spent four weeks in Yugoslavia as a "Distinguished Professor" under the auspices of the Fulbright program. He has given lectures on various aspects of music for a number of organizations, including the pre-Symphony lectures sponsored by the Friends of the New England Conservatory. He has also written textbooks on music theory and appreciation, articles on various aspects of choral music,

and compositions and arrangements which have been performed throughout the United States as well as in Canada, Europe and Israel.

Cathy Rand works extensively throughout New England and New York, performing both as a soloist and ensemble player, as a musical director of theatre and opera, coaching vocalists, and teaching piano and theory. A native New Yorker, she earned her Bachelor of Music from the Baldwin Wallace Conservatory of Music where she received the Monk Award for outstanding scholarship, and a Master of Music from the University of Maine. She also served as Assistant Director of the University of Maine's summer chamber music school.

Zamir Chorale of Boston

sopranos

Donna Levy Alon • Shari Baker • Joanne Camann* • Rebecca Gorlin • Lynne Herschfus • Judy Israel* • Laurie Libenson • Sharon Offenberg* • Deborah Shapiro* • Esther Shorr • Helen Wanderstock • Jody Weixelbaum • Phyllis Werlin

altos

Kyra Auslander • Susan Carp-Nesson* • Johann Ehrmann • Rena Finkelstein • Sharon • Eisner Gillet* • Faye Kalmbach • Deborah Marion* • Lisa Newfield • Francene Reichel • Nancy Sargon-Zarsky • Heather Zacker*

tenors

Fran Barg • Rick Boyar • Chet Edelman • Danny Fath • Joshua Feigon • Dan Friedman* • Daniel Nesson* • Leila Joy Rosenthal* • Larry Sandberg*

basses

Peter Bronk* • Larry Constantine • Robert Follansbee • Gennady Konnikov • Andy Langowitz* • Chaim Parchi • Arthur Rabson • Arthur Shapiro • Mark Stepner* • Mark Vasa* • Norman Zarsky •

*small chorus in *Chanukah Variations*

Zamir Chorale of Boston

Joshua Jacobson, Music Director
Margot Emery, Manager
Cathy Rand, Accompanist
Darryl Cooper, Assistant Accompanist
Sharon Offenber and Deborah Shapiro, Soprano Section Leaders
Johanna Ehrman, Alto Section Leader
Leila Rosenthal, Tenor Section Leader
Andy Langowitz and Mark Stepner, Bass Section Leaders

Donna Levy Alon, President
Lynne Herschfus, Vice President
Francene Reichel, Treasurer
Fran Barg, Secretary
Arthur Shapiro, Librarian

Board of Directors

Dr. Jules Rosenberg, Chairman
Jeffrey Levine, Vice Chairman
Gail Newman, Treasurer

Hannah Aroesty-Cohen • Hadassah Blocker • Joyce Bohnen • Phyllis
Brick • Sheila Decter • Peter Finn • Hon. Judge John J. Fox • Stanley
Hatoff • Rabbi Richard Israel • Prof. Hillel Levine • Ronda Jacobson •
Mitchell Kur • Deborah Moscowitz • Hankus Netsky • Linda Novak •
Cantor Charles Osborne • Barbara Palant • Dr. Samuel Schafner •
Cantor Gregor Shelkan • Carol Tannenbaum • Scott Tepper • Joseph
Tischler • Moshe Waldoks

The Klezmer Conservatory Band

Hankus Netsky, Director

Judy Bressler, vocals
Ilene Stahl, clarinet
Hankus Netsky, saxophone, piano
Miriam Rabson, violin
Robin Miller, flute, piccolo
Gary Bohan, cornet
Merryl Goldberg, saxophones
Mark Hamilton, trombone
Evan Harlan, piano, accordion
James Guttman, bass
Grant Smith, drums
Steve Netsky, banjo, guitar

From the shtetls of Eastern Europe, through the emigration to America, from the jazz clubs of cities and the stages of Yiddish theatre comes the music of the Klezmer Conservatory Band. Fueled by a desire to return to his roots and the inherent appeal of the music, Hankus Netsky, the band's founder, discovered that both a grandfather and an uncle were in Philadelphia klezmer orchestras in the 1920s. In 1980, while an instructor at the New England Conservatory of Music, he formed the band. The Klezmer Conservatory Band has performed concerts from coast to coast and has released five albums on the Vanguard and Rounder labels. The New York Times praised the band, calling it "an upbeat and exultant ensemble, reflecting a warmth and reverence for its music."

Zamir thanks those contributors whose support allows us to continue to share the wealth of Jewish culture through song.

benefactors

Joyce and Michael Bohnen • Max and Ann Coffman • Peter and Nancy Finn • Hon. Judge John J. Fox • Daniel Friedman • Helena Gordon • Roz and Mervin Gray • Phyllis and Michael Hammer • Dr. Bernard Kosowsky • Jeff Levine • David Moeser Trust • Jules Rosenberg and Gail Newman

patrons

Rachel Albert • Hadassah and Ben Blocker • Leon Brock • Rabbi and Mrs. Chiel • Contel Corp. • June and Marvin Fox • Mr. and Mrs. Bernard Garber • Mr. and Mrs. Gilbert Garber • Joe and Phyllis Hyman • Sydele Israel • Susan and Frederic Jacobs • Hyman and Eleanor Jacobson • Nathaniel and Peni Jacobson • Sidney and Helen Kadish • Dr. Jacob Kriger and Dr. Diane Perlman • Irving and Shirley Kroopnick • Carl and Naomi Lopkin • Dr. and Mrs. Richard Nesson • Robert and Roni Pick • Mr. and Mrs. Milton B. Popkin • Melvin Rapkin • Avi and Shulamit Rockoff • Leila Joy Rosenthal • Ralph and Irene Rosenthal • Dr. and Mrs. Julian Snyder • Cantor Jodi Suffrin • Saul and Nancy Waldman • Eric Zitaner

donors

Mr. and Mrs. Herbert Bamel • Dr. and Mrs. Herbert Birnbaum • Mrs. Frank Brezniak • Dr. Sumner and Bea Carp • CIGNA • Susan Creditor • Digital Equipment Corporation • Robbie Fein and Rena Gray Fein • Aaron Feuerstein • Leora Fishman • Michael and Linda Frieze • Mark Haberman • Rabbi Richard and Sherry Israel • Dr. Gary Jacobson • Jay Kroopnick • Mitchell Kur • Mrs. Jean Leiter • Sally Lerman • Kurt and Susan Linden • Bruce and Lisa Micley • Keith and Naomi Osher • The Palant Family • Irving and Charlotte Rabb • Dr. Robert Ravven • Safam • Cantor Gregor Shelkan • Joel and Marian Sue Sherman • Marc and Marsha Slotnick

friends

George Beckerman and Judith Hershenson • Barouh and Hannah Berkovitz • Dr. and Mrs. Jacob Birnbaum • Dr. and Mrs. Nathan S. Birnbaum • Linda and David Blocker • Sara Lichtin Boyd • Gary Buchwald • Mary and Kenneth Buckley • Bertram M. Cohen • Deborah Seltzer Cohen • Sandra Cohen • Marcia Cooper and Jeff Rosenberg • H. Bruce and Nancy L. Ehrmann • Ben Epstein and Mary Wolfman Epstein • Alan and Marcia Feld • Stephen Friedman • Eugene Gadon • Sharon

and Walter Gillett • Phyllis Godes • Mr. and Mrs. Samuel Gorenstein • Leslie Gould • Philip Greenspun • Mrs. Lillian Gusenoff • Rose Herman • Saul and Rachelle Isserow • Sam and Roslyn Jacobson • Mirian Katzman • Sylvia Kaufman • Morris Keesan • Ed and Roz Kolodnoy • Frederick Levy and Jody Garber • Ida Mann • Shiela and Lee Mondschein • Anita Newman • Sandi Peaslee • David Phillips • Ms. Hannah A. Quint • Shari Regen • Nathan Richman • Frank Rosenberg • Sarah Savin • Rachel and Mark Seliber • Leon and Cynthia Shulman • Debbie Simkin • Jerry Stern • Beatrice Strymish • Joel I. Suldan • Alan and Naomi Teperow • Jon and Ruth Tepper • Adele Tepper • Bernice Thaler • Scott and Joy Wieder • Richard Wiesman

Donations received after this program went to press will be acknowledged in the April 29, 1990 concert program.

The Zamir Chorale is supported, in part, by grants from:

The Boston Arts Lottery Council

The Brookline Arts Lottery Council

Chorus America

Massachusetts Council on the Arts and Humanities, a state agency

The Maurice and Anna Saval Endowment Fund

Save the Date:

Sunday, April 29, 1990 at 7:30 PM
in Sanders Theatre

A COAT OF MANY COLORS

Celebrate Israel Independence Day with the Zamir Chorale and our guest performers in a fascinating program highlighting the musical traditions of the various ethnic groups that make up the fabric of contemporary Israeli society.

LIGHTS² was conceived by Joshua Jacobson, Hankus Netsky and Moshe Waldoks. Musical arrangements, unless otherwise indicated, are by Joshua Jacobson and Hankus Netsky. Lighting design by Dick Williams.

Unauthorized taping of this concert is strictly prohibited.

Please do not take pictures during the concert.

Kindly turn off the electronic signal on your watch or pager.

Eine Kleine Klezmusik

Un - ter Yi - de - le's vi - ge - le shneyt a
klor vais tsi - ge - leh. Dos tsi - ge - leh iz ge -
fo - m hand - len, dos vet zain dain be - ruf.
Ro - zhin - kes mit mand - len,
shlof zhe Yi - de - le shlof. Shlof zhe Yi - de - le shlof. Ay lyu lyu.
Turn ba - la, tum ba - la, tum ba - la - lai - ka. Turn ba - la, tum ba - la,
tum ba - la - lai - ka. Turn ba - la - lai - ka, shpil ba - la -
lai - ka, tum ba - la - lai - ka, frey - lekhn zol zain.
Bimbomba bimbomba bimbombom bom, bimbomba bimbomba bimbombom bom.